



Madrid, 25 junio 1954.

A Gabriela Mistral

Añado hace mucho tiempo, querida Gabriela, tratando de alcanzarle a usted en su continuo caminar. Últimamente averigué, a través de nuestra amiga Dulce María Loyola, esa dirección norteamericana - que no sé si será válida aún cuando llegue esta carta. Por el acaso, guardo copia de ella para enviársela, si es necesario, adonde sea.

Habiera querido escribirle hace unos meses, cuando a través de Girés de Albarreda, me llegó un estremecedor poema de usted, "La abandonada", que me impresionó como ningún otro poema me impresionó jamás. Creo que pertenece a un nuevo libro cuyo, Vandinia, que aquí no ha llegado aún, pero que espero llegue, de una manera u otra.

Y ahora, querida Gabriela, llevo a usted - si llevo - con una petición de doble origen.

Desde mi vuelta de la emigración, defendiendo modestamente mi vida material trabajando para la editorial Aguilar: traducciones manijus, tales como las obras completas de Stendhal, con sus correspondientes prólogos. Labor artesana y precaria, pero que me va permitiendo, aunque a veces muy difícilmente, mantener mi terca y ya realmente prehistórica reputación al "colaboracionismo".

Y ahora Aguilar me encomienda un encargo que no ilusiona mucho, aunque me asuste un poco. Su antigua aspiración de incluir en un tomo de su colección "Joyas" la obra completa o escogida de usted se renueva ahora con el vivo deseo de que ese tomo enriquezca ~~las~~ las ediciones iniciadas por la Sucursal Aguilar en México. Y creyendo, no sé por qué, en la eficacia de mi intervención cerca de usted, me encarga solicitarle, en nombre suyo y en el mío, la necesaria autorización previa, para someterle en seguida, en el sfortunado caso de que nos la dé, el correspondiente contrato. Puedo anticiparle que ese contrato sería económicamente ventajoso. Creo que, en los países de habla española, Aguilar es precisamente el editor que puede ofrecer - y ofrece, y cumple - las mejores condiciones para esta clase de ediciones, porque su vasta y excelente organización le permite distribuir y vender sus libros no sólo en toda España y en toda América, sino en todo el mundo.

Tal vez lo peor del proyecto es que Aguilar me hace el honor de proponer que sea yo quien dirija la edición como recopiladora, ordenadora, proleguista, etc. Esto tiene para mí un enorme atractivo, sentimental en primer término, "profesional" - digámoslo así - en segundo. Pero si usted prefiriese que esa labor corriera a cargo de un escritor de más categoría o de su preferencia, por las razones que fueran, mi interés en que

**[Carta] 1954 jun. 25, Madrid, [España] [a] Gabriela Mistral
[manuscrito] Consuelo Berges.**

AUTORÍA

Berges, Consuelo

FORMATO

Manuscrito

DATOS DE PUBLICACIÓN

[Carta] 1954 jun. 25, Madrid, [España] [a] Gabriela Mistral [manuscrito] Consuelo Berges. [2] p. ; 28 cm.

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile